

COURSE DESCRIPTION

COURSE NAME: Advanced Diploma of Translating

NATIONAL CODE: 40169SA

CRICOS CODE: 069249E

GENERAL DESCRIPTION

The Advanced Diploma of Translating aims to provide the student with the contextual knowledge, bilingual skills in English and Chinese as well as ethics needed to perform competently at a professional standard corresponding to the National Accreditation Authority for Translators and Interpreters (NAATI) translator levels.

The course comprises of fourteen translating specific competencies, with a computing competency, all of which are core competencies and two elective units. After successfully completing the course, students will be well equipped with both theoretical and practical knowledge skills required for practicing as a translator at the NAATI Professional Level from English into Chinese.

ACCREDITATION

This is a NAATI accredited Professional Level (From English into Chinese) course. This is also a nationally recognized qualification.

TARGET GROUP

The key clients for this qualification are:

- Graduates of Diploma of Interpreting and Translating (40445SA)
- New entrants to the industry who require a broad orientation of the industry and meet the entry requirement of the course.

CAREER OPPORTUNITIES

Students successfully finishing the Advanced Diploma course can gain employment in the public and private sectors as a NAATI accredited professional translator, either on a freelance or contract basis in areas such as business, tourism, education, health and legal services.

In addition, many graduates may perform some translating as part of their principal duties in jobs requiring translating, bilingual and cross-cultural communication skills. In areas such as, health and community services, business, tourism and public relations, the medical profession, law and foreign affairs.

ARTICULATION

Students completing this qualification may be eligible for credit against a university degree in Translation and interpretation.

COURSE PRE-REQUISITES

International applicants may gain entrance to the Advanced Diploma after completing the Diploma of Interpreting and Translation with a score of at least 70% in Translation. However it is not an essential pre-requisite as applicants may gain entrance to the course with a recognized Degree or Diploma in any discipline or the successful completion of non-accredited or accredited English for Translation bridging course. (So long as they have significant and documented evidence in translating.)

In addition all applicants must have a native-like proficiency in one language (either English or Chinese) and a vocational proficiency in the other language. Applicants who have not completed the Diploma of Interpreting and Translation will sit for a written entry test designed to assess the level of reading, comprehension and writing proficiency in both languages.

The English standards for applicants must be IELTS 6.5 or an equivalent English test ranking.

Please Note: Depending on the student's country of origin, there are additional requirements the student needs to meet, to get a student visa.

MINIMUM AGE

Overseas Students: Must be 18 years of age to apply for this course.

TEACHING METHODS

This course will be delivered using a combination of lectures, handouts, tutorials, practical exercises and work placement. Participants will receive a workbook for each unit of competency. Students are required to complete some of the activities in their own time.

The work placement is compulsory. The Workplace coordinator will place students in different organisations and communicate with those organisations during the 60 hour placements. The supervisor in the organisations will sign off on a logbook based on the student performance throughout the placement. This logbook will be returned to a qualified assessor.

The following units are assessed based on classroom activities and workplacement logbook*.

- Demonstrate the translation process in various contexts or environments
- FNSICGEN302B: Use technology in the workplace

* Students must receive at least a grading of 'fair' in all criteria of the logbook. If this grading is less than fair on more than three occasions, the student will be required to undergo further fieldwork until a grading of at least 'fair' is achieved in all criteria in that section of the logbook.

ASSESSMENT METHODS

Assessments will include assignments, written tests, practical activities, portfolio, role-play, verbal presentations and workplace supervisor reports.

COURSE DELIVERY LOCATION

Level 1, 770 George Street, Sydney
Level 3, 591 George Street, Sydney

Practicums are provided in a range of worksites in the Sydney Metropolitan area where English into Chinese translators are required

FACILITIES

Five large classrooms with both lecture and discussion configurations and audio-visual presentation equipment

Computer Laboratory with 35 networked computers with internet and printer access. Internet accessed and other computer-based training tutorials.

Individual student workbooks for all units of study

SUBMISSION FEE:	AUD \$180.00
TUITION:	AUD \$12,500.00
WORKBOOKS:	AUD \$100.00
TEXTBOOKS:	AUD \$55.00
COURSE DURATION:	1 YEAR

CONTACT HOURS: 20 hrs per week

ENROLMENT PROCEDURE

Please refer to "QPR020i - Enrolment Procedure for International Students" available on our website

RECOGNITION OF PRIOR LEARNING

Learners can obtain advanced standing in the training program on the basis evidence provided for the targeted competencies. Methods of assessing these competencies, for which recognition is sought, will follow Abbey College's assessment guidelines.

Please Note:

- Payment of RPL assessment fee
- RPL application must be submitted with the enrolment form prior to enrolment.
- RPL will only be granted before the start of the course.

Subject to RPL assessment outcomes, Abbey College Australia will inform visa granting authorities if granting RPL to an International Student results in the shortening of the actual duration of their course.

QUALIFICATION REQUIREMENTS

To be awarded an Advanced Diploma of Translating from Abbey College Australia, participants need to be assessed as competent in the following units:

Core		
1	Identify and discuss historical and contemporary translating issues related to the translation process.	
2	Identify cross-cultural and socio-cultural issues in translation	
3	Identify the technical, written and professional resources used in the translation process.	
4	Identify the difference between translating meaning and words	
5	Clarify the meaning in text	
6	Apply the rules of syntax and grammar to a translation	
7	Determine translating challenges and difficulties	
8	Demonstrate the translation process in various contexts or environments	
9	Demonstrate the literary translation process	
10	Describe and discuss the ethical issues in translating	
11	Identify the use of translation in Professional practice	
12	Determine the role of Computers and technology in the translating process	
13	Identify the process of using subtitles in the translating process	
14	Identify and implement the full translation process	
15	FNBFS04A	Use technology in the workplace
Electives		
1	BSBCUS401A	Coordinate implementation of customer service strategies
2	BSBFIA303A	Process accounts payable and receivable

abbeycollege.com.au

abbeycollege.com.au

abbeycollege.com.au



NSW Vocational
Education & Training
Accreditation Board